

SIEMENS



SAK94

Clavier multi-secteur avec lecteur de badges/audio

Manuel de l'utilisateur

Fire Safety & Security Products

Siemens Building Technologies

Liefermöglichkeiten und technische Änderungen vorbehalten.

Les données et la conception peuvent être modifiées sans préavis. / La fourniture du produit dépend de sa disponibilité.

© 2008 Copyright par

Siemens Building Technologies

Wir behalten uns alle Rechte an diesem Dokument und an dem in ihm dargestellten Gegenstand vor. Der Empfänger erkennt diese Rechte an und wird dieses Dokument nicht ohne unsere vorgängige schriftliche Ermächtigung ganz oder teilweise Dritten zugänglich machen oder außerhalb des Zweckes verwenden, zu dem es ihm übergeben worden ist.

Nous nous réservons tous les droits sur ce document et le sujet traité dans ce dernier. En acceptant le document, l'utilisateur reconnaît ces droits et accepte de ne pas publier le document ni de divulguer le sujet dont il traite en tout ou partie, de ne pas le remettre à une tierce partie quelle qu'elle soit sans notre accord préalable écrit et de ne pas l'utiliser à d'autres fins que celles pour lesquelles il a été fourni.

Veuillez contacter le centre de support client en cas de questions ou de commentaires sur ce produit ou ce manuel. Intranet :

<http://intranet.sbt.siemens.com/fs/CSC>

E-mail : fs.support.sbt@siemens.com

Tél. : +49 89 9221 8000

Table des matières

1	Sécurité	5
1.1	Groupe ciblé	5
1.2	Consignes de sécurité générales	5
2	Directives et standards	6
3	Description de l'unité	7
3.1	SAK94	7
4	Connexion	8
4.1	Connexion avec code PIN	8
4.2	Connexion avec badge	8
4.3	Connexion avec code PIN et badge (double code PIN)	8
5	Fonctionnement du SAK94	9
5.1	Fonction des touches et de l'écran	9
5.1.1	Touches	10
5.1.2	Écran LCD.....	10
5.1.3	Témoins	10
5.1.4	Buzzer	11
5.2	Activation et désactivation de partitions.....	11
5.2.1	Si une partition ne peut pas être activée	13
5.2.2	Activation forcée d'une partition	14
5.3	Réponse à une alarme.....	15
5.3.1	Obtention d'informations sur une alarme et suppression de l'alarme de la mémoire.....	15
5.3.2	Carillon et buzzer combinés.....	15
5.4	Utilisation du menu Local de SAK94.....	16
5.4.1	Paramètres dans le menu Local	16
5.4.2	Modification des paramètres via le menu Utilisateur	17
5.5	Utilisation du menu Utilisateur	17
5.5.1	Accès au menu Utilisateur	17
5.5.2	Fonctions du menu Utilisateur	18
5.5.3	Structure du menu Utilisateur pour les centrales SI120 et SI220	19
5.5.4	Structure du menu Utilisateur pour les centrales SI340, SI410 et SI420.....	20
5.5.5	Sélection d'options de menu	21
5.5.6	Saisie	21
5.5.7	Fermeture du menu Utilisateur	22
5.6	Test des témoins, de l'écran et du buzzer	22
5.7	Dépannage.....	23
6	Fonctions optionnelles du SAK94	24
6.1	Initialisation des communications vocales avec le centre de réception d'alarme (assistance distante)	24
6.2	Contrôle de la caméra sur le moniteur.....	24
6.3	Déclenchement d'une alarme de type panique (alarme silencieuse)	24
6.4	Réception de messages d'alarme par SMS.....	25
6.5	Contrôle de la centrale par téléphone.....	25
6.6	Vérification audio par téléphone	26
7	Nettoyage	27
8	Mise au rebut	28
9	Glossaire	29

1 Sécurité

1.1 Groupe ciblé

Les instructions fournies dans cette documentation sont destinées au groupe suivant :

Groupe de personnes	Activité	Qualification
Opérateur	N'exécute que les étapes nécessaires au bon fonctionnement du produit, du périphérique ou du système.	Lecture et compréhension des instructions fournies dans la documentation sous la désignation 'Fonctionnement'. Aucune formation spéciale requise. Introduction par le personnel technique éventuellement nécessaire.

1.2 Consignes de sécurité générales

- Lisez les consignes de sécurité générales avant d'utiliser l'unité.
- Conformez-vous aux consignes de sécurité indiquées sur l'unité.
- Conservez ce document pour pouvoir vous y référer ultérieurement.
- Joignez ce document au produit en cas de transfert.
- N'utilisez l'unité qu'en intérieur, dans des espaces secs.
- N'exposez pas l'unité aux gouttes ou projections d'eau.

2 Directives et standards

Ce produit est conforme aux exigences de la directive européenne 99/5/EEC portant sur les équipements terminaux radio et de télécommunication. La déclaration de conformité aux directives européennes est disponible pour les autorités compétentes auprès de :

Siemens Building Technologies
Fire & Security Products GmbH & Co. oHG
76181 Karlsruhe

Directive européenne 'R&TTE' 99/5/EC

Le produit a été testé conformément aux standards suivants afin de démontrer sa conformité aux exigences de la directive européenne 99/5/EC :

Interférences émises :	EN 61000-6-3, EN 55022
Résistance aux interférences :	EN 50130-4
Sécurité :	EN 60950-1
Radio :	EN 300 330-2

3 Description de l'unité

3.1 SAK94

Le SAK94 est équipé d'un lecteur de badges sans contact (125 kHz), d'un haut-parleur et d'un micro pour vérification des alarmes, de touches et d'un grand écran.

Selon le modèle de centrale utilisé, deux modes de fonctionnement vous sont proposés :

- **Mode simple adresse** : Il est possible d'exploiter jusqu'à 16 partitions. Quatre partitions sont affichées en permanence.
- **Mode multi-adresse** : Seules quatre partitions sont affichées.

Veillez vous renseigner auprès de l'installateur quant au mode de fonctionnement (simple adresse/multi-adresse) utilisé.

Les fonctionnalités du produit peuvent être étendues au moyen des modules d'extension SAK9S1 et SAK9L1.

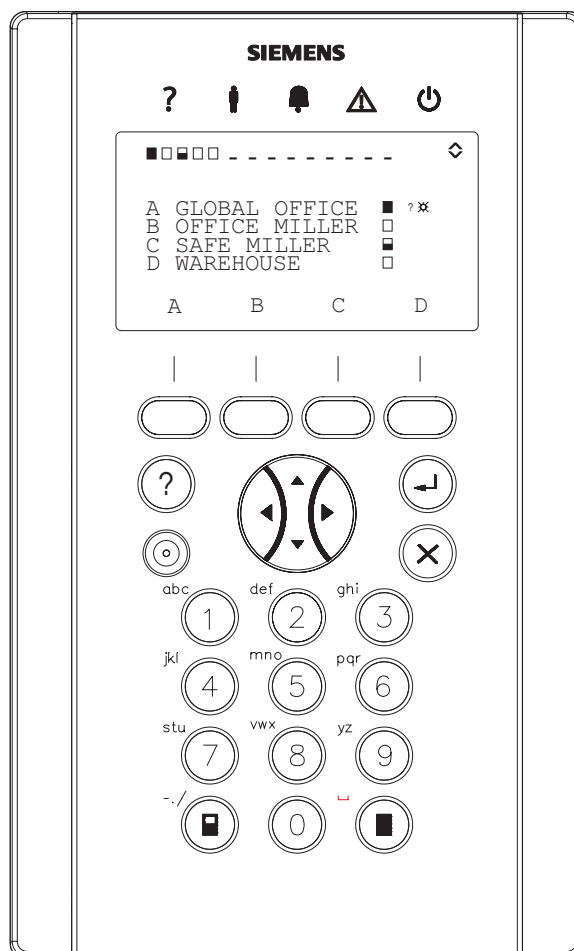


Fig. 1 SAK94



Pour une définition du terme Partition et d'autres désignations, veuillez vous reporter au glossaire au chapitre 9.

4 Connexion

4.1 Connexion avec code PIN

Exigence préalable :

La date et l'heure sont normalement indiquées sur l'écran LCD.
L'écran d'accueil peut être personnalisé pour chaque client.

1. Saisissez le code PIN (= code d'autorisation) au moyen des touches numérotées ① - ⑨.
 - L'état des quatre partitions est affiché au centre de l'écran et celui de toutes les partitions sur la ligne supérieure. Reportez-vous également au chapitre 5.1.2 : Écran LCD.

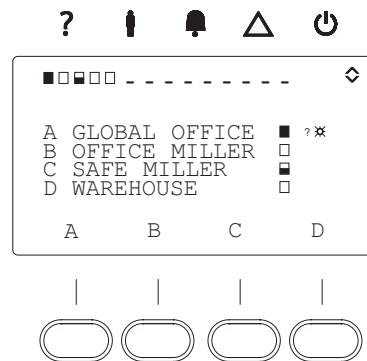


Fig. 2 État des partitions



Comment corriger une erreur de saisie

Supprimez toute erreur de saisie au moyen de la touche ⊗ puis ressaisissez le code PIN.

Si vous saisissez un code PIN erroné quatre fois de suite, la saisie est bloquée pendant une minute. Attendez une minute et saisissez le bon code PIN.

4.2 Connexion avec badge

Exigence préalable :

Le code PIN enregistré sur le badge a été lu par le système.

1. Présentez le badge au clavier.

4.3 Connexion avec code PIN et badge (double code PIN)

Exigence préalable :

Les deux codes PIN ont été configurés dans le système.

1. Présentez le badge au clavier.
2. Saisissez le code PIN au moyen des touches ① - ⑨.

5 Fonctionnement du SAK94

5.1 Fonction des touches et de l'écran

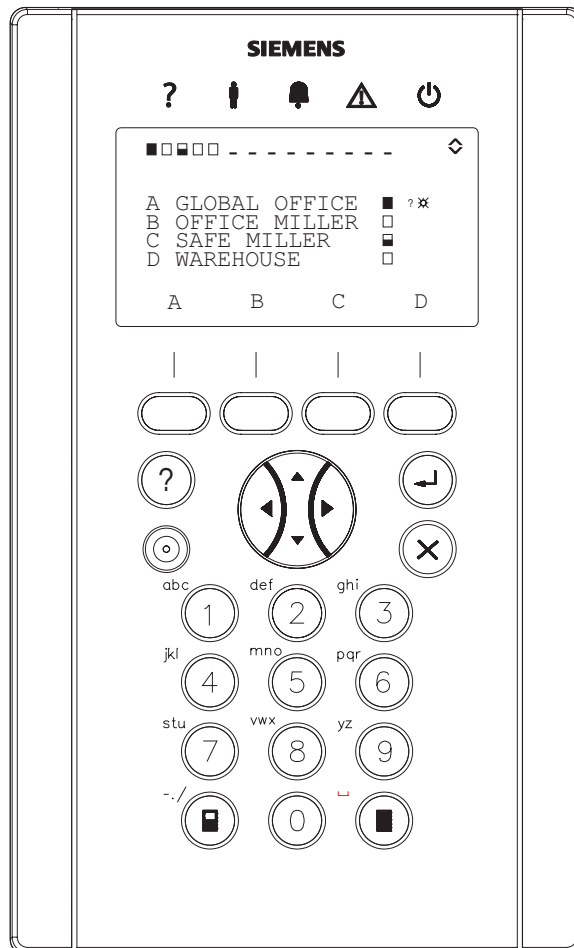




















Fig. 3 SAK94

5.1.1 Touches

Touche	Fonction
	Permet d'afficher des informations sur les alarmes et les dysfonctionnements.
	<ul style="list-style-type: none"> • Permettent de sélectionner un élément dans une liste. • Permettent de modifier une valeur.
	Permettent de déplacer le curseur latéralement.
	<ul style="list-style-type: none"> • Permet de retourner au menu. • Permet de réinitialiser les buzzers, la sirène et les alarmes dans la mémoire.
	Permet de confirmer un élément affiché ou une entrée.
	Permettent de saisir des chiffres ou des lettres.
	Permet d'activer totalement toutes les partitions pour lesquelles vous disposez d'une autorisation (reportez-vous au chapitre 5.2 'Activation et désactivation de partitions').
	Permet d'activer partiellement toutes les partitions pour lesquelles vous disposez d'une autorisation (reportez-vous au chapitre 5.2 'Activation et désactivation de partitions').
	Permet de désactiver toutes les partitions pour lesquelles vous disposez d'une autorisation (reportez-vous au chapitre 5.2 'Activation et désactivation de partitions').
 4 fois	<p>Touches (= touches de fonction contextuelles)</p> <p>Exemple : Si  apparaît sur une touche sur l'écran, cette touche peut 'appeler un menu'.</p>
	Activation/désactivation de la fonction de carillon
	Activation de la fonction de stockage du badge



5.1.2 Écran LCD

Il fournit des informations sur l'état des partitions.

Élément affiché	Informations fournies...
A:Global Office	Nom de la partition
	Partition totalement activée (cf. chapitre 9 'Glossaire')
	Partition partiellement activée (cf. chapitre 9 'Glossaire')
	Partition activée (cf. chapitre 9 'Glossaire')
?	Configuration de la partition actuellement impossible (cf. chapitre 5.2.1 'Si une partition ne peut pas être activée')
	Alarme au niveau de la partition (cf. chapitre 5.3 'Réponse à une alarme')
	Dysfonctionnement au niveau de la partition (cf. chapitre 5.7 'Dépannage')

5.1.3 Témoins

Ils fournissent des informations sur l'état des partitions.

Symbole	Couleur	État	Informations fournies...
?	Orange	Allumé	<ul style="list-style-type: none"> • Signal du capteur présent • Alarmes non réinitialisées dans la mémoire • Dysfonctionnement (cf. chapitre 5.7 'Dépannage')
	Vert	Foncé	Activation complète de toutes les partitions (cf. chapitre 9 'Glossaire')
		Allumé	Activation partielle de toutes les partitions (cf. chapitre 9 'Glossaire')
		Clignotant	Autre (activation de plus d'une partition mais pas de toutes les partitions)
	Rouge	Allumé	Alarme en mémoire (cf. chapitre 5.3 'Réponse à une alarme')

Symbole	Couleur	État	Informations fournies...
	Orange	Allumé	Dysfonctionnement du système (cf. chapitre 5.7 Dépannage)
	Vert	Allumé	Bon fonctionnement du système
		Clignotant	Tension secteur manquante (cf. chapitre 5.7 'Dépannage')

5.1.4 Buzzer

Son	Durée	Fonction
(tonalité continue)		Indique que le système a besoin de temps pour exécuter une opération. La tonalité continue prend fin une fois l'opération exécutée par le système.
	10 secondes	Indique que le système a besoin de temps pour exécuter une opération lorsqu'un capteur est déclenché.
(tonalité continue)	3 secondes	Confirme que la partition a été activée avec succès.
(2 fois)		Indique que la partition n'a pas pu être activée, mais que le dysfonctionnement peut être ignoré (cf. chapitre 5.2.2 'Activation forcée d'une partition')
(6 fois)	3 secondes	Indique que la partition n'a pas pu être activée et que le dysfonctionnement ne peut être ignoré (cf. chapitre 5.2.1 'Si une partition ne peut pas être activée')
		Indique que la partition n'a pas pu être activée après un certain délai (cf. chapitre 5.2.1 'Si une partition ne peut pas être activée')

5.2 Activation et désactivation de partitions

Vous pouvez changer l'état d'une partition comme suit :

La partition est...	État de la partition
Activée	Activation complète
	Activation partielle
Désactivée	Désactivation



Reportez-vous au glossaire fourni au chapitre 9 pour une définition de ces termes.

Exigences préalables pour changer l'état d'une partition :

- Vous êtes connecté (cf. chapitre 4 'Connexion').
- Les noms des partitions sont affichés sur l'écran. L'état actuel des partitions est indiqué côté droit de l'écran et par les témoins au-dessus de l'écran.



Fig. 4 Témoins, noms des partitions, icônes et touches

Comment activer ou désactiver une partition

1. En mode multi-adresse (affichage de quatre partitions maximum) :
Sélectionnez la partition de votre choix au moyen d'une touche.

En mode simple adresse (affichage de 16 partitions maximum) :
Faites défiler les partitions au moyen des touches ▲ ▼ jusqu'à la partition requise soit visible. Sélectionnez la partition au moyen d'une touche.

→ Les icônes suivantes s'affichent sur l'écran :

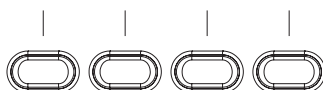
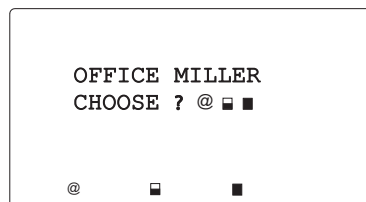


Fig. 5 Symboles

Symbole	Fonction
■	Activation partielle
■	Activation complète
@	Retour au menu principal
?	Affichage des messages de dysfonctionnement

2. Appuyez sur la touche ■ pour mettre la partition en état d'activation partielle. Pour mettre la partition en état d'activation complète, appuyez sur la touche ■.

Pour mettre la partition en état de désactivation, appuyez sur la touche ①.

→ L'état de la partition change.

Comment mettre simultanément toutes les partitions en mode Activation complète ou Désactivation

Exigence préalable : Plusieurs partitions sont affichées.

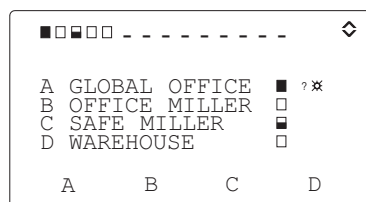






Fig. 6 Affichage de plusieurs partitions






1. Pour mettre toutes les partitions pour lesquelles vous disposez d'une autorisation en état d'activation complète, appuyez sur la touche ■. Pour mettre toutes les partitions pour lesquelles vous disposez d'une autorisation en état de désactivation, appuyez sur la touche ①.

5.2.1 Si une partition ne peut pas être activée

Lorsqu'une partition ne peut pas être activée, voici ce qui se produit :

- Le buzzer émet un signal sonore composé de 3 ou de 6 tonalités courtes pendant 3 secondes.
- Tandis que le buzzer émet le signal sonore, le message `ARM. IMPOSSIBLE IN PART SET (ARM. IMPOSSIBLE EN MODE MES PARTIELLE)` s'affiche sur l'écran, suivi de `WARD NAME CHOOSE: (SÉL. NOM SECTEUR :)`   `@` ?.
- Le témoin ? s'allume.
Selon la cause, les témoins  et/ou  s'allument également.

Le tableau suivant décrit les causes possibles et les solutions correspondantes :

Témoin	Cause	Solution
?	Un ou plusieurs capteurs ont été déclenchés.	<ol style="list-style-type: none"> 1. Appuyez sur la touche . 2. Les capteurs déclenchés sont affichés (par exemple <code>>OPEN LOOP< WINDOW KITCHEN (>OUVRIR BOUCLE< CUISINE FENÊTRE)</code>). 3. Si plusieurs capteurs ont été déclenchés, vous pouvez tous les afficher en appuyant sur la touche  ou . 4. Vérifiez tous les capteurs déclenchés sur site (par exemple, fermeture/ouverture de la fenêtre). 5. Réactivez le système. 6. Si vous ne pouvez pas activer le système, procédez comme suit : ignorez le dysfonctionnement ou contournez les capteurs (cf. chapitre 5.2.2 'Activation forcée d'une partition'), sous réserve que vous y soyez autorisé. Dans le cas contraire, faites une demande d'intervention.
? 	Les alarmes en mémoire n'ont pas été supprimées.	<ol style="list-style-type: none"> 1. Supprimez tous les messages d'alarme en mémoire (cf. chapitre 5.7 'Dépannage'). 2. Activez la partition.
? 	Une défaillance du système a été détectée.	Reportez-vous au chapitre 5.7 'Dépannage'.





5.2.2 Activation forcée d'une partition

Exigences préalables :

- La ligne de détection est programmée de sorte qu'elle peut être contournée.
- Vous disposez de l'autorisation requise pour forcer l'activation de la partition.

Si vous disposez de l'autorisation appropriée, vous pouvez activer des partitions, même si elles ne sont pas prêtes.


État :









- Le témoin ? s'allume.
 - Le message suivant s'affiche sur l'écran : >>>PROBLEM<<< - SELECT : (PROBLÈME<<< - SÉL. :) ? ■
 - Le buzzer émet un signal sonore composé de 3 bips courts.
1. Vérifiez la raison pour laquelle la partition ne peut être activée en appuyant sur la touche ?.
 2. Appuyez sur la touche ⊗.
 3. Si vous voulez activer la partition partiellement, appuyez sur la touche ■. Si vous voulez activer la partition totalement, appuyez sur la touche ■.
-    ... indique que le système vient juste d'essayer d'activer la partition.
- Si la partition a été activée, le message WARD NAME IN PART SET (NOM SECTEUR EN MODE MES PARTIELLE) ou WARD NAME IN FULL SET (NOM SECTEUR EN MODE MES COMPLÈTE) s'affiche et le buzzer émet un signal sonore continu pendant 3 secondes.

5.3 Réponse à une alarme

5.3.1 Obtention d'informations sur une alarme et suppression de l'alarme de la mémoire

Exigences préalables :

- Un capteur s'est déclenché, entraînant ainsi une alarme.
- Le témoin  s'allume.

1. Coupez le buzzer en appuyant sur la touche .
2. Saisissez le code PIN.
3. Appuyez sur la touche appropriée pour sélectionner la partition indiquée par le symbole  sur l'écran.
4. Appuyez sur la touche .
5. **En mode multi-adresse :**
Utilisez les touches   pour naviguer entre la cause de l'alarme (par exemple, 001- ALARM - LIVING ROOM (ALARME - SEJOUR)) et la date et l'heure auxquelles l'alarme s'est déclenchée (par exemple, LIVING ROOM (SÉJOUR) 25/03/07 18:43).
- En mode simple adresse :**
La cause de l'alarme et la date et l'heure auxquelles l'alarme s'est déclenchée s'affichent simultanément.
6. Affichez tout autre événement au moyen des touches  .
7. Si vous y êtes autorisé, supprimez les alarmes de la mémoire en appuyant sur la touche .



Si les alarmes ne sont pas supprimées de la mémoire, il est possible que la partition ne puisse pas être activée (selon la configuration de la centrale) !

5.3.2 Carillon et buzzer combinés




Exigence préalable :

- La ligne de détection a été programmée de façon appropriée.
- La date et l'heure sont affichées sur l'écran (état inactif).

Si le buzzer doit émettre un signal sonore en même temps que le carillon, procédez comme suit :



Le carillon ne peut être activé ou désactivé que pour **une** partition au moyen du clavier (clavier maître en mode multi-adresse et clavier par défaut en mode simple adresse). Dans toutes les autres partitions, la fonction reste ACTIVÉE ou DÉACTIVÉE. Veuillez vous renseigner auprès de l'installateur pour savoir dans quelles partitions le carillon peut être activé ou désactivé.

1. Appuyez sur la touche de droite  .
→ Le message suivant s'affiche sur l'écran :
ACTIVATE CHIME (ACTIVER CARILLON) - YES (OUI) =  NO
(NON) = X **ou**
DEACTIV. CHIME (DÉSACTIVER CARILLON) - YES (OUI) = 
NO (NON) = X.
2. Sélectionnez l'option de votre choix et confirmez votre sélection.

5.4 Utilisation du menu Local de SAK94

5.4.1 Paramètres dans le menu Local



Dans le menu Local, seuls les paramètres spécifiques au clavier utilisé peuvent être consultés et modifiés. Les paramètres des autres claviers branchés sur la centrale ne peuvent être consultés et modifiés qu'au moyen du menu Utilisateur.

Pour accéder (en lecture seule) au menu Local :

1. Appuyez simultanément sur les touches **7** et **9**.
2. Faites défiler le menu en appuyant sur les touches **▲** et **▼**.
 - La ou les adresses du clavier et les informations/options de configuration suivantes s'affichent :

Symbole	Option de menu	Description	Lecture	Modification	Valeur
	Volume du buzzer	Volume du buzzer sur déclenchement de chaque alarme ou acquittement négatif	x	-	0 - 9
	Fréquence du buzzer	Fréquence du buzzer sur déclenchement de chaque alarme ou acquittement négatif	x	-	0 - 9
	Volume bip touche	Volume sonore du bip émis sur pression d'un bouton	x	x	0 - 9
	Fréquence bip touche	Fréquence du bip émis sur pression d'un bouton	x	x	0 - 9
	Rétroéclairage	Illumination de l'écran LCD	x	x	0 - 9
	Contraste LCD	Contraste de l'écran LCD	x	-	0 - 9
	Régl. temp.	Facteur de correction de la température affichée. $\geq 12^{\circ}\text{C}$ = désactivation de la température affichée.	x	x	$\pm 12^{\circ}\text{C}$
↑MODE	Mode de fonctionnement	Non applicable au fonctionnement du système.	x	-	AUTO/STD
= S1400	Version centrale et mode de fonctionnement	Non applicable au fonctionnement du système.	x	-	*Selon le type de centrale
	Adresse SAK9L1 (1 - 16)	Non applicable au fonctionnement du système.	x	-	√ / X
	Adresse SAK9S1 (1 - 16)	Non applicable au fonctionnement du système.	x	-	√ / X
	Mode SAK9S1	Non applicable au fonctionnement du système.	x	-	1 / 2
	Code PIN de clé	Non applicable au fonctionnement du système.	-	-	xxxxxx
	Numéro de badge	Non applicable au fonctionnement du système.	-	-	
	Tension E-Bus	Tension E-Bus	x	-	Volts

5.4.2 Modification des paramètres via le menu Utilisateur

Pour les paramètres qui peuvent être modifiés via le menu Utilisateur, veuillez vous reporter au tableau fourni en section 5.4.1 : Paramètres dans le menu Local.

1. Ouvrez le menu Utilisateur du clavier.



-
- La procédure d'accès au menu Utilisateur est décrite dans le manuel de l'utilisateur du clavier.
 - L'autorisation d'accéder au menu Utilisateur dépend des droits utilisateur programmés.
-

2. Appuyez simultanément sur les touches **7** et **9**.
→ Vous accédez aux paramètres du menu Utilisateur local.
3. Utilisez les touches **▲** et **▼** pour sélectionner l'option que vous voulez modifier.
4. Modifiez sa valeur au moyen des touches **◀** et **▶**.
5. Appuyez sur **↵** pour appliquer la valeur définie.
6. Appuyez sur la touche **✕** pour quitter le menu de configuration.
7. Quittez le menu Utilisateur en appuyant sur **↵**.
→ Le processus de configuration est terminé.

5.5 Utilisation du menu Utilisateur

5.5.1 Accès au menu Utilisateur

1. Saisissez le code PIN sans le confirmer.
2. **En mode multi-adresse :**
Sélectionnez une zone de détection au moyen de la touche correspondante.
En mode simple adresse :
Sélectionnez une zone de détection au moyen des touches **▲ ▼** et confirmez votre sélection en appuyant sur la touche **↵**.
3. Appuyez sur la touche **@**.
→ Les fonctions du menu Utilisateur pour lesquelles vous disposez d'une autorisation s'affiche, par exemple :
1: MENU DE BASE
MODIF. CODE PERSO.

5.5.2 Fonctions du menu Utilisateur



IMPORTANT

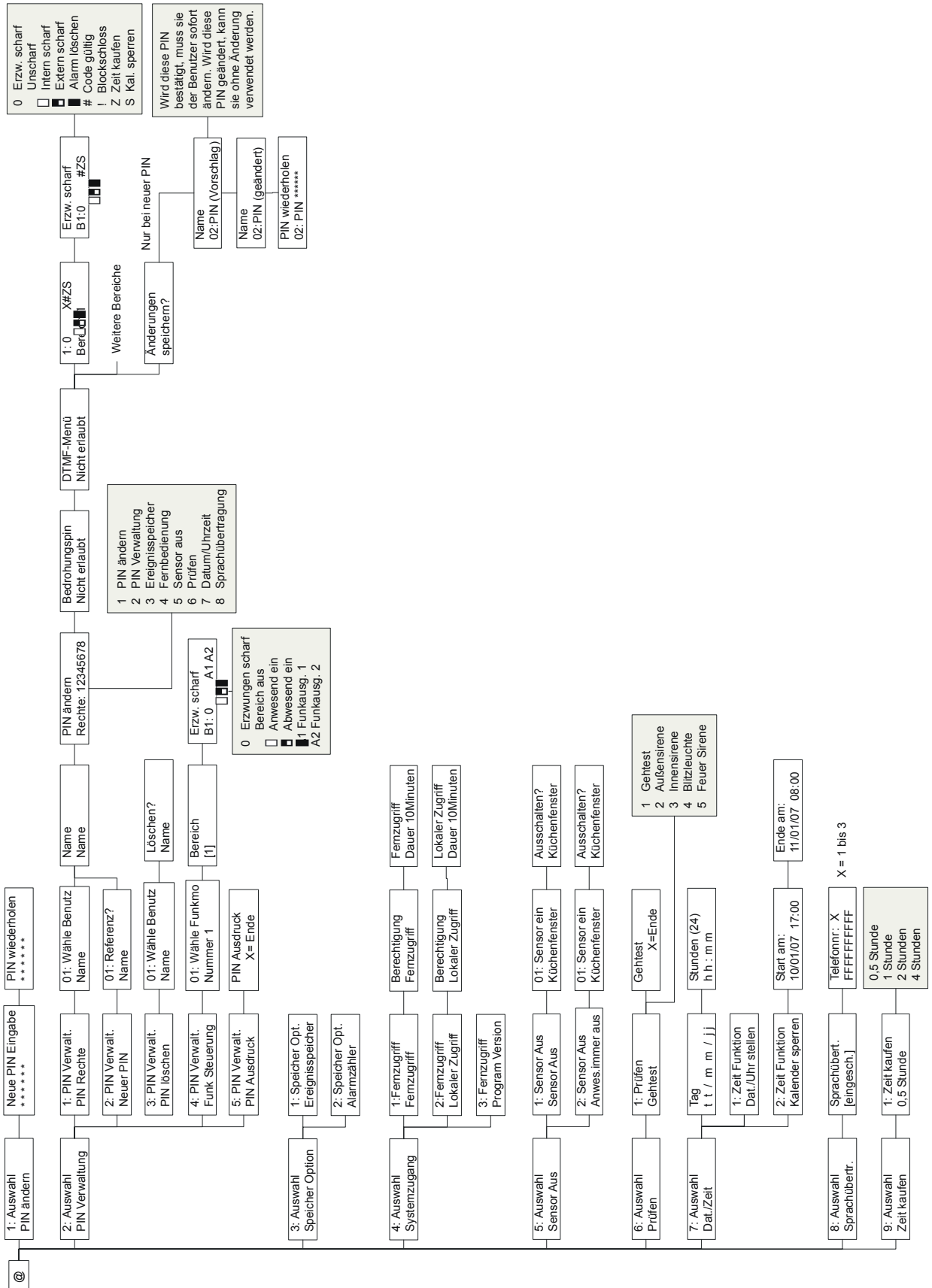
Vous devez appuyer sur la touche **♦□** **uniquement** lorsque vous voulez activer la fonction de stockage du badge dans le système. Vous ne devez **en aucun cas** appuyer sur cette touche sous d'autres options de menu !

Dans le menu Utilisateur, les fonctions suivantes vous sont proposées, selon le niveau d'autorisation défini pour votre code PIN et la centrale connectée au clavier. Dans le présent document, les noms des options de menu sont en police Courier.

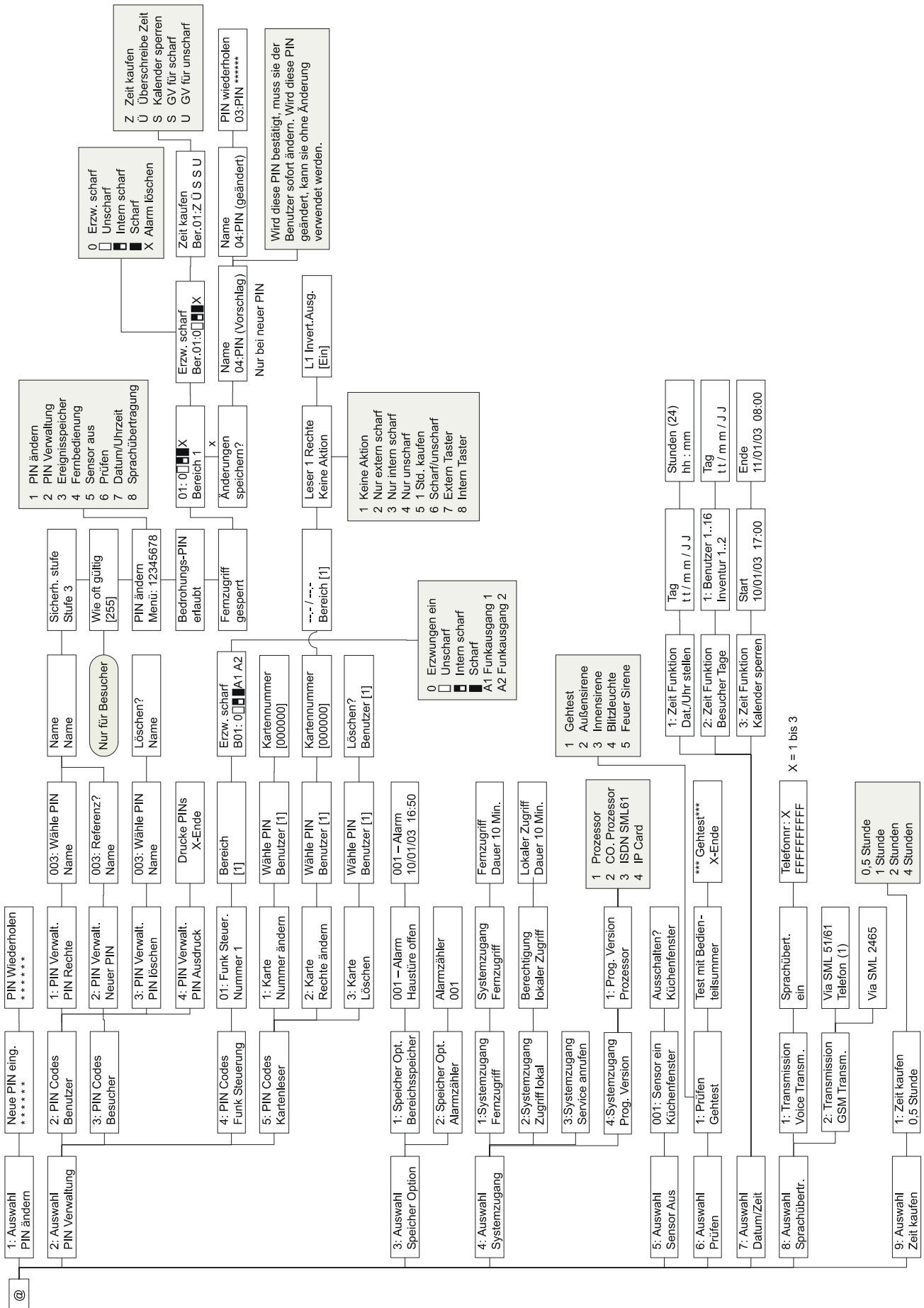
- 1: MENU DE BASE
MODIF. CODE PERSONNEL
- 2: MENU DE BASE
GESTION CODES
 - Affectation de codes PIN aux nouveaux utilisateurs
 - Affectation de droits utilisateur
 - Suppression de codes PIN
 - Programmation des fonctions des télécommandes sans fil
- 3: MENU DE BASE
MÉMOIRE JOURNAL
Affichage des événements de la partition correspondante depuis sa dernière activation
- 4: MENU DE BASE
AUTORISE L'ACCÈS
Création d'un accès pour les techniciens :
 - Déblocage du système pour commande ou programmation distante
 - Déblocage de l'accès au menu Installateur local
- 5: MENU DE BASE
COMMUTATIONS
Arrêt des capteurs pour une période d'activation
- 6: MENU DE BASE
FONCTIONS TEST
Activation ou test des sirènes, test flash et test de déplacement
- 7: MENU DE BASE
FONCTION HORAIRE
Modification de la date et/ou de l'heure
- 8: MENU DE BASE
TRANSM. VOCALE
 - Activation/désactivation des transmissions vocales ou par SMS
 - Modification des numéros de téléphone
- 9: MENU DE BASE
DÉROGATION
Ajournement de l'activation automatique lorsque le calendrier est activé

Les illustrations suivantes présentent les options du menu Utilisateur lorsque les centrales SI120/SI220 ou SI340/SI410/SI420 sont connectées.

5.5.3 Structure du menu Utilisateur pour les centrales SI120 et SI220



5.5.4 Structure du menu Utilisateur pour les centrales SI340, SI410 et SI420



5.5.5 Sélection d'options de menu

1. Utilisez les touches ▲ ▼ pour sélectionner l'option de menu requise.
 2. Confirmez votre sélection au moyen de la touche ↵.
 - OU –
 - Saisissez le numéro correspondant (⑥ pour l'option de menu Fonctions test, par exemple).
- L'option de menu s'affiche sur la première ligne de l'écran et la première sous-option sur la deuxième ligne, par exemple :
- ```
1: FONCTIONS TEST
TEST DÉPLACEMENT
```

## 5.5.6 Saisie



Si vous n'effectuez **aucune entrée 30 secondes** après avoir appuyé sur la dernière touche, **le menu Utilisateur se ferme automatiquement.**

### Saisie de texte libre (noms d'utilisateur, par exemple)

1. Utilisez les touches ▲ ▼ pour sélectionner l'emplacement du caractère que vous voulez saisir.
2. Appuyez sur les touches ① - ⑨ une ou plusieurs fois pour entrer les lettres et chiffres requis. Les caractères existants (lettres et chiffres) peuvent être remplacés. Le tableau suivant indique les caractères affectés aux touches.

|           |           |             |
|-----------|-----------|-------------|
| ABC1<br>① | DEF2<br>② | GHI3<br>③   |
| JKL4<br>④ | MNO5<br>⑤ | PQR6<br>⑥   |
| STU7<br>⑦ | VWX8<br>⑧ | YZ9<br>⑨    |
| -./<br>■  | 0<br>⑩    | Espace<br>■ |

Exemple :

Appuyez sur la touche ① une fois → A  
 Appuyez sur la touche ① deux fois → B  
 Appuyez sur la touche ① trois fois → C  
 Appuyez sur la touche ① quatre fois → 1

3. Après avoir saisi un caractère, déplacez le curseur au moyen de la touche ►.
4. Confirmez le texte libre que vous avez saisi au moyen de la touche ↵.

### Sélection d'une option (suspension des droits d'un utilisateur, par exemple)

1. Ouvrez le menu.  
2: MENU DE BASE  
GESTION CODES  
→ MODIF. CD. PERS MENUS: 1-345678 s'affiche.  
'Numéro' = autorisation pour cette option de menu  
'-' = pas d'autorisation
2. Utilisez les touches ▲ ▼ pour sélectionner l'option requise.
3. Utilisez les touches ▲ ▼ pour modifier les droits utilisateur.
4. Confirmez votre sélection au moyen de la touche ⏪.

### Changement d'état (DÉSACTIVATION d'un capteur, par exemple)

1. Sélectionnez l'option suivante :  
5: MENU DE BASE  
COMMUTATIONS
2. Utilisez les touches ▲ ▼ pour sélectionner l'objet dont vous voulez modifier l'état (le capteur LIVING ROOM (SALLE DE SÉJOUR), par exemple).  
→ Dans cet exemple, le message 001:SENSOR ON LIVING ROOM (001:CAPTEUR DANS SÉJOUR) s'affiche.
3. Confirmez votre sélection au moyen de la touche ⏪.  
→ Dans le cas de certaines modifications, le système exige une deuxième confirmation (SENSOR OFF? - LIVING ROOM (CAPTEUR DÉS. ? - SÉJOUR), par exemple).
4. Si nécessaire, confirmez de nouveau votre sélection au moyen de la touche ⏪.

## 5.5.7 Fermeture du menu Utilisateur

---

1. Appuyez sur la touche ⊗ jusqu'à ce que le message DO YOU WANT TO EXIT (VOULEZ-VOUS QUITTER LE MENU ?) s'affiche.
2. Confirmez en appuyant sur la touche ⏪.


## 5.6 Test des témoins, de l'écran et du buzzer



---



Cette procédure vous permet de vérifier que tous les témoins, l'écran LCD et le buzzer fonctionnent correctement :

1. Appuyez simultanément sur les touches ④ et ⑥.  
→ S'ils fonctionnent correctement, tous les témoins et le buzzer doivent s'activer et l'écran devenir noir.
2. Appuyez sur la touche ⊗.  
→ Le test est terminé.

## 5.7 Dépannage

Le témoin orange  indique un dysfonctionnement.

1. Coupez le buzzer en appuyant sur la touche .
2. Affichez la cause du dysfonctionnement en appuyant sur la touche .
  - Un message de dysfonctionnement s'affiche.
3. Le tableau ci-dessous répertorie les solutions devant être mises en œuvre en cas d'affichage des messages de dysfonctionnement suivants :

| Message de dysfonctionnement        | Solution                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |
|-------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Dysfonctionnement de l'alimentation | 1. Rebranchez l'alimentation.<br>→ Le problème de dysfonctionnement de l'alimentation est corrigé et le message de dysfonctionnement automatiquement supprimé.                                                                                                                                           |
| Dysfonctionnement de la batterie    | 2. Affichez le numéro de téléphone du service de maintenance en appuyant deux fois sur la touche  .<br>3. Appelez le service de maintenance et informez-le du dysfonctionnement affiché.                              |
| Composants système manquants        |                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |
| Fusible défectueux                  |                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |
| Ligne téléphonique manquante        | 1. Saisissez le code PIN.<br>2. Affichez le numéro de téléphone du service de maintenance en appuyant deux fois sur la touche  .<br>3. Appelez le service de maintenance et informez-le du dysfonctionnement affiché. |
| Erreur de transmission              |                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |

Si vous avez des questions sur ce produit, veuillez les poser à l'installateur.

## 6 Fonctions optionnelles du SAK94

---



Les fonctions suivantes ne sont disponibles **que** lorsque les paramètres sont configurés en conséquence ou des périphériques supplémentaires utilisés.

Veillez vous renseigner auprès de l'installateur pour savoir de quelles fonctions est doté le périphérique ou quelles fonctions ont été installées lors de l'installation.

---

### 6.1 Initialisation des communications vocales avec le centre de réception d'alarme (assistance distante)

---

Exigence préalable : La fonction d'aide distante est programmée pour le SAK94.

1. Appuyez quatre fois sur la touche .  
→ La communication avec le centre de réception d'alarme est initialisée.
2. Vous pouvez désormais établir une communication bidirectionnelle avec le centre (écran d'observation).

### 6.2 Contrôle de la caméra sur le moniteur

---

Exigence préalable : Vérification vidéo  
(système vidéo installé, fonctions vidéo programmées, etc.)

1. Utilisez les touches et pour sélectionner une caméra.

### 6.3 Déclenchement d'une alarme de type panique (alarme silencieuse)

---

Exigence préalable : Cette fonction a été paramétrée dans la centrale.

1. Appuyez simultanément sur les touches et pendant 2 secondes.  
→ Une alarme est signalée au centre de réception d'alarme.



## 6.4 Réception de messages d'alarme par SMS

Exigences préalables :

- Le module SMN43 (interface IP/GSM) est configuré.
- Le numéro de téléphone portable est paramétré dans la centrale.

Les événements spécifiés par l'installateur sont transmis.

### Exemple

```
001- ALARM LIVING ROOM (ALARME SÉJOUR)
001- ALARM (ALARME) 25/03/07 18:43
```

Ce SMS peut par exemple indiquer qu'une alarme s'est déclenchée dans le séjour le 25 mars 2007 à 18h43.



Vous pouvez modifier le numéro de téléphone portable dans le menu Local de la centrale, sous l'option 8 : TRANSM. VOCALE (cf. chapitre 5.5.2 Fonctions du menu Utilisateur).

## 6.5 Contrôle de la centrale par téléphone

1. Appelez la centrale par téléphone portable.
  - Une connexion avec la centrale est établie. Cette action prend environ 20 secondes.
2. Attendez qu'un signal sonore long soit émis.
3. Saisissez votre code PIN utilisateur.
4. Exécutez la fonction de votre choix en appuyant sur la séquence de touches requise :

| Séquence de touches | Fonction                                   |
|---------------------|--------------------------------------------|
| 901#                | Basculement de la sortie de télécommande 1 |
| 902#                | Basculement de la sortie de télécommande 2 |
| 910#                | Désactivation de la partition 1            |
| 911#                | Activation complète de la partition 1      |
| 912#                | Activation partielle de la partition 1     |
| 920#                | Désactivation de la partition 2            |
| 921#                | Activation complète de la partition 2      |
| 922#                | Activation partielle de la partition 2     |
| ...                 | ...                                        |
| 9160#               | Désactivation de la partition 16           |
| 9161#               | Activation complète de la partition 16     |
| 9162#               | Activation partielle de la partition 16    |

Les touches **9** et **#** sont utilisées pour les fonctions suivantes :

| Touche | Fonction                                                                                                                                                      |
|--------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 9      | Suppression de l'entrée                                                                                                                                       |
| #      | L'opération est transmise à la centrale et un signal sonore est émis.<br>Si l'opération ne peut être transmise à la centrale, deux signaux sonores sont émis. |

5. Coupez la connexion au moyen de la séquence de touches **0#**.

## 6.6 Vérification audio par téléphone

Exigences préalables :

- La vérification audio est activée.
- Appelez la centrale dans les 10 minutes qui suivent le déclenchement de l'alarme.

Pour pouvoir écouter la séquence audio live de la partition dans laquelle l'alarme s'est déclenchée, procédez comme suit :

1. Composez le numéro de téléphone de la centrale dans le délai indiqué ci-dessus.
2. Facultatif : saisissez le code PIN.  
→ La centrale émet deux signaux sonores courts d'acquiescement.
3. Le tableau suivant répertorie les options disponibles :

| Touche | Fonction                                                                                                                                               |
|--------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| ⌘      | Écouter                                                                                                                                                |
| #      | Parler                                                                                                                                                 |
| ①      | Zone de vérification précédente.<br>Indiquée par un signal sonore court.                                                                               |
| ②      | Zone de vérification suivante.<br>Indiquée par un signal sonore court.                                                                                 |
| ③      | Activation de la sortie de télécommande (interrupteurs d'éclairage, par exemple). Uniquement possible si cette fonction a été correctement configurée. |
| ④      | Réduction du volume de réception                                                                                                                       |
| ⑤      | Augmentation du volume de réception                                                                                                                    |
| ⑥      | Activation de la sortie de télécommande (interrupteurs d'éclairage, par exemple). Uniquement possible si cette fonction a été correctement configurée. |
| ⑦      | Lecture du signal audio enregistré (6 secondes)                                                                                                        |
| ⑧      | Arrêt de la lecture du signal audio enregistré                                                                                                         |
| ⑨      | Raccrocher                                                                                                                                             |

## 7 Nettoyage

---

Si la surface du produit est sale, nettoyez-la avec un chiffon non pelucheux, sec et doux.

N'utilisez pas de détergent liquide pour vaisselle ou tout autre liquide.

Testez la compatibilité du produit dans un endroit qui n'est pas trop exposé.

## 8 Mise au rebut

---



---

Tous les produits électriques et électroniques doivent être détruits séparément des ordures ménagères au sein d'installations de destruction agréées pour de tels équipements.

Si un symbole représentant une poubelle barrée d'une croix est apposé sur un produit, ce dernier est soumis aux exigences de la directive européenne 2002/96/EC.

De tels équipements sont détruits de façon appropriée et collectés séparément afin de prévenir les conséquences négatives éventuelles qu'ils pourraient avoir sur la santé et l'environnement. Il s'agit d'exigences préalables pour la réutilisation et le recyclage des appareils électriques et électroniques usagés. Vous pouvez obtenir des informations détaillées sur la mise au rebut des équipements usagés auprès des autorités locales, du service d'élimination des déchets de votre ville ou du revendeur agréé chez lequel vous avez acheté le produit.

---

## 9 Glossaire

| Désignation                        | Définition                                                                                                                                                                                                                 |
|------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Alarme                             | Avertissement signalant un risque pour les personnes, les biens ou l'environnement.                                                                                                                                        |
| Centre de réception d'alarme (ARC) | Unité centrale toujours active qui reçoit des informations sur l'état d'un ou de plusieurs systèmes d'alarme.                                                                                                              |
| Centrale                           | Système d'alerte détectant et affichant la présence, l'intrusion ou les tentatives d'intrusion de personnes dans une propriété sous surveillance.                                                                          |
| Activation complète                | État dans lequel tous les détecteurs d'une partition sont activés. État normalement utilisé en l'absence de personnes dans la partition.                                                                                   |
| Clavier                            | Équipement de réception, de traitement, de contrôle, d'affichage et de transfert d'informations.                                                                                                                           |
| État de dysfonctionnement          | État d'un système d'alarme qui empêche le bon fonctionnement du système de détection des intrusions/vols ou de composants de ce dernier.                                                                                   |
| Partition                          | Surveillance de zones fermées (pièces, coffres, par exemple) pour un type de menace donné permettant de mettre en œuvre les mesures appropriées en cas de détection.                                                       |
| Activation partielle               | État dans lequel seule une partie des détecteurs d'une partition est activée.<br>À titre d'exemple, seuls les détecteurs qui ne peuvent pas se déclencher en présence d'une personne sont activés, selon la configuration. |
| Activation                         | État d'une partition qui est 'totalement activée' ou 'partiellement activée'                                                                                                                                               |
| Alarme silencieuse                 | Transmission d'une alarme au centre de réception d'alarme sans déclenchement d'alarmes visuelles et sonores (sirène, feux clignotants).                                                                                    |
| Sabotage                           | Influence exercée intentionnellement sur un système de détection des intrusions/vols ou des composants de ce dernier.                                                                                                      |
| Désactivation                      | État dans lequel aucun détecteur n'est normalement activé. Exception : alarme de 24 heures (détecteurs bris de verre, par exemple).                                                                                        |
| Zone de vérification               | Zone couverte par un périphérique de vérification (haut-parleur/micro).                                                                                                                                                    |
| Secteur                            | Voir 'partition'.                                                                                                                                                                                                          |

Publié par  
Siemens Building Technologies  
Fire & Security Products GmbH & Co. oHG  
76181 Karlsruhe, Allemagne

[www.sbt.siemens.com](http://www.sbt.siemens.com)

© 2008 Copyright par  
Siemens Building Technologies  
Sujet aux conditions d'expédition et aux modifications techniques.  
Imprimé en Allemagne  
sur du papier blanc écologique exempt de chlore.

---

Document n° **A6V10072777**  
Édition 01.2008